

Leica EG F

Pinzetta riscaldabile

Manuale d'istruzioni
Italiano

N° ordine: 14 0388 83107 - Revisione I

Conservare sempre nelle vicinanze dello strumento.
Leggere attentamente prima della messa in funzione.

CE



Le informazioni, i dati numerici, le note e i valori riportati nel presente manuale d'istruzioni rappresentano l'attuale stato delle conoscenze scientifiche e tecnologiche acquisite da Leica grazie all'esperienza maturata in questo campo.

Leica non ha l'obbligo di aggiornare periodicamente il presente manuale d'istruzioni in base agli ultimi sviluppi tecnici né di fornire alla propria clientela copie aggiuntive o aggiornamenti, ecc. del presente manuale.

Leica declina ogni responsabilità per eventuali errori in informazioni, disegni, illustrazioni tecniche, ecc. contenute nel presente manuale d'istruzioni, nei limiti del sistema legale nazionale applicabile ad ogni singolo caso. In particolare si declina ogni responsabilità per eventuali perdite finanziarie o danni consequenziali causati o derivanti da dichiarazioni o altre informazioni contenute nel presente manuale.

Le affermazioni, i disegni, le illustrazioni e ogni altra informazione relativa al contenuto o a dettagli tecnici del presente manuale non vanno considerate caratteristiche garantite dei nostri prodotti.

A questo proposito sono determinanti solo le disposizioni contrattuali stipulate tra noi e il cliente.

Leica si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche tecniche e al processo produttivo senza preavviso. Solo in questo modo è possibile un progresso produttivo e tecnico continuativo.

La presente documentazione è protetta dai diritti d'autore. I diritti d'autore del presente documento appartengono a Leica Biosystems Nussloch GmbH.

La riproduzione del testo o delle illustrazioni (anche parziale) tramite stampa, fotocopiatura, microfilm, Web Cam o altre tecniche – compresi tutti i sistemi e gli strumenti elettronici – è permessa solamente previa autorizzazione scritta della Leica Biosystems Nussloch GmbH.

I numeri di serie e l'anno di fabbricazione sono disponibili sulla targhetta identificativa sulla parte posteriore dello strumento.



Leica Biosystems Nussloch GmbH

Heidelberger Strasse 17 - 19

D-69226 Nussloch

Germania

Tel.: +49 - (0) 6224 - 143 0

Fax: +49 - (0) 6224 - 143 268

Web: www.LeicaBiosystems.com










Montaggio appaltato a Leica Microsystems Ltd. Shanghai








Indice

1.	Avvertenze importanti	5
1.1	Simboli utilizzati e loro significato.....	5
1.2	Gruppo di operatori.....	6
1.3	Uso proprio dello strumento.....	7
2.	Sicurezza	8
2.1	Avvertenze di sicurezza.....	8
2.2	Avvisi di pericolo.....	9
3.	Installazione	10
3.1	Istruzioni per il disimballaggio.....	10
3.2	Parti fornite.....	11
3.3	Installazione dello strumento/requisiti del luogo d'installazione.....	12
3.4	Connessioni elettriche.....	12
4.	Caratteristiche dello strumento	15
4.1	Panoramica — componenti dello strumento/funzioni.....	15
4.2	Componenti dello strumento/funzioni.....	16
4.3	Specifiche.....	17
5.	Manutenzione e pulizia	18
6.	Garanzia e assistenza	19
7.	Conferma decontaminazione	20

1. Avvertenze importanti

1.1 Simboli utilizzati e loro significato

Simbolo:	Titolo del simbolo:	Avviso di pericolo
	Descrizione:	Gli avvisi di pericolo sono di colore bianco con intestazione arancione e sono contrassegnati da un triangolo.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Avvertenza
	Descrizione:	Le avvertenze, vale a dire le informazioni importanti per l'utente, sono di colore bianco con intestazione blu e sono contrassegnate dal simbolo "Informazioni".
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Numero di posizione
→ "Fig. 7-1"	Descrizione:	Numeri degli elementi per numerare le illustrazioni. Le cifre in rosso si riferiscono ai numeri di posizione riportati nelle illustrazioni.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Avviso di pericolo, superficie bollente
	Descrizione:	Questo simbolo di avvertimento sulle superfici dello strumento evidenzia che esse durante il funzionamento si surriscaldano. Evitare il contatto per il rischio di ustioni.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Corrente alternata
		
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Produttore
	Descrizione:	Indica il produttore del dispositivo medico.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Data di produzione
	Descrizione:	Indica la data in cui è stato prodotto il dispositivo medico.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Attenzione
	Descrizione:	Attenzione, per conoscere le informazioni sulla sicurezza, consultare le istruzioni per l'uso.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Simbolo RAEE
	Descrizione:	Simbolo per il contrassegno di apparecchi elettrici ed elettronici secondo il § 7 della legge ElektroG. ElektroG è la legge riguardante l'immissione sul mercato, il ritiro e lo smaltimento rispettoso dell'ambiente di apparecchi elettrici ed elettronici.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Conformità CE
	Descrizione:	Il marchio CE indica che il prodotto soddisfa una o più direttive europee vigenti.

Simbolo:	Titolo del simbolo:	RoHS Cina
	Descrizione:	Simbolo di protezione ambientale della direttiva RoHS Cina. La cifra del simbolo indica la "durata d'uso sicura per l'ambiente" del prodotto in anni. Il simbolo viene utilizzato se viene usata una sostanza limitata alla Cina oltre i valori massimi ammessi.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Consultare il manuale d'istruzioni
	Descrizione:	Indica la necessità per l'utente di consultare il manuale d'istruzioni.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Numero articolo
	Descrizione:	Numero di ordinazione per le parti fornite o gli accessori.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Numero di serie
	Descrizione:	Indica il numero di serie dello strumento.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Fragile, maneggiare con cura
	Descrizione:	Il contenuto del collo è fragile e deve essere pertanto trattato con cautela.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Conservare in un luogo asciutto
	Descrizione:	Il collo deve essere tenuto in un ambiente asciutto.
Simbolo:	Titolo del simbolo:	Marchio di conformità ai regolamenti (RCM)
	Descrizione	Il marchio di conformità ai regolamenti (RCM) indica che il dispositivo è conforme alle norme tecniche applicabili ACMA di Nuova Zelanda e Australia, relative alle telecomunicazioni, radiocomunicazioni, EMC ed EME.
		Informazioni necessarie per tutte le richieste
		Una targhetta identificativa con il numero di serie dello strumento è attaccata al pannello laterale dello stesso.

1.2 Gruppo di operatori

- Il prodotto Leica EG F (pinzetta riscaldabile) può essere utilizzato soltanto da personale di laboratorio specializzato e addestrato. Lo strumento va utilizzato soltanto per l'uso professionale.
- L'utente può iniziare a utilizzare lo strumento solo dopo averne letto con attenzione il manuale d'istruzioni e dopo aver acquisito familiarità con tutti i suoi dettagli tecnici.

1.3 Uso proprio dello strumento

La Leica EG F è una pinzetta riscaldabile elettricamente, utilizzata per trasferire e orientare i campioni di tessuto istologico.

**Avviso**

Ogni modalità di utilizzo che si discosti da quelle descritte in questo manuale è da considerarsi impropria.

**Avvertenza**

Se necessario, il manuale d'istruzioni dovrà essere integrato con le relative disposizioni previste dalle normative nazionali in materia di prevenzione infortuni e di protezione ambientale vigenti nel paese dell'utente.

2. Sicurezza



Avviso

Osservare rigorosamente le avvertenze di sicurezza e di pericolo contenute nel presente capitolo. Se ne raccomanda la lettura anche qualora sia già stata acquisita familiarità con l'uso e il funzionamento di uno strumento Leica.

2.1 Avvertenze di sicurezza

Il presente manuale contiene importanti istruzioni e informazioni per la sicurezza operativa e la manutenzione dello strumento.

Il manuale d'istruzioni è una parte importante del prodotto che deve essere letto con attenzione prima dell'installazione e dell'utilizzo dello strumento e deve essere sempre vicino ad esso.

Lo strumento è stato prodotto e sottoposto a test conformemente alle normative di sicurezza per gli strumenti elettrici di misura, controllo, regolazione e le apparecchiature di laboratorio.

Per mantenere questo stato in modo da garantire un funzionamento senza pericoli, l'utente deve rispettare tutte le avvertenze e i contrassegni di avvertimento contenuti nel presente manuale.



Avvertenza

Se necessario, il manuale d'istruzioni dovrà essere integrato con le relative disposizioni previste dalle normative nazionali in materia di prevenzione infortuni e di protezione ambientale vigenti nel paese dell'utente.



Avviso

- I dispositivi di protezione sullo strumento e gli accessori non devono essere né rimossi né modificati. Lo strumento può essere aperto e riparato soltanto da tecnici di assistenza autorizzati Leica.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione e non sostituirlo con altri cavi.
Se la spina di rete non è adatta alla presa, rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

Rischi residui

- Lo strumento è stato costruito secondo lo stato della tecnica e delle regole tecniche di sicurezza riconosciute. Con un uso e un trattamento impropri, possono aversi rischi per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi o danni all'apparecchio o ad altri beni. Lo strumento è previsto solo per un utilizzo proprio e in uno stato tecnico di sicurezza perfetto. Anomalie che possono compromettere la sicurezza vanno eliminate immediatamente.



Avvertenza

Per informazioni aggiornate sulle norme applicate, fare riferimento alla dichiarazione CE dello strumento e alla pagina Internet:

<http://www.LeicaBiosystems.com>

2.2 Avvisi di pericolo

Per garantire il perfetto funzionamento dello strumento, è necessario rispettare le seguenti avvertenze e precauzioni:



Avviso

- Lo strumento deve essere collegato solo usando il cavo di alimentazione fornito e solo ad una presa di corrente messa a terra. L'effetto protettivo non dovrà essere annullato da una prolunga priva del conduttore di protezione.
- In caso di elevata differenza di temperatura tra il locale di deposito e quello d'installazione, e contemporaneamente elevato tenore di umidità nell'aria, si può avere formazione di condensa. In questo caso, prima di accendere lo strumento è necessario attendere almeno due ore. Se il tempo di attesa non è rispettato, lo strumento potrebbe subire danni.
- Lo strumento può essere usato soltanto da personale di laboratorio specializzato ed addestrato.
- Esso può essere impiegato soltanto in base all'uso cui è destinato e secondo le istruzioni fornite nel presente manuale.
- L'apparecchio può essere aperto, per i lavori di manutenzione e di riparazione, soltanto da tecnici di assistenza autorizzati.
- Prima di ogni operazione di pulizia, spegnere lo strumento e scollegarlo dall'alimentazione.
- Per la pulizia, non utilizzare solventi a contenuto di acetone e xilolo.
- Quando si usano detergenti, osservare le avvertenze di sicurezza del produttore e le normative di laboratorio vigenti.
- Il funzionamento dello strumento in locali a pericolo di esplosione non è ammesso.
- Prima di sostituire i fusibili, spegnere lo strumento con l'interruttore di alimentazione ed estrarre la spina.
- Dopo il distacco dell'alimentazione tramite il cavo di rete (dispositivo di separazione dalla rete) lo strumento è senza tensione.
- Non impiegare mai fusibili diversi da quelli montati in fabbrica.
- Per le specifiche dei fusibili, vedere il capitolo (→ P. 17 – 4.3 Specifiche).

Avvertenze di pericolo – Avvertenze di sicurezza riguardanti l'apparecchio stesso



Avviso

- Le avvertenze di sicurezza presenti sullo strumento stesso e contrassegnate con un triangolo, indicano che nell'uso o nella sostituzione della parte in questione dello strumento, devono essere eseguite le corrette operazioni per l'uso come descritte nel presente manuale d'istruzioni.
- La mancata osservanza può causare incidenti, lesioni e/o danni allo strumento/accessori o avere come conseguenza campioni distrutti e inutilizzabili.

3 Installazione

3. Installazione

3.1 Istruzioni per il disimballaggio



Avviso

Alla ricezione dello strumento controllare prima l'imballo. Controllare l'eventuale presenza di danni sull'imballo e se necessario annotare ciò nei documenti di accompagnamento.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

1. Tagliare il nastro adesivo con cautela nei punti indicati (→ Fig. 1).
2. Prelevare il sacchetto accluso con la documentazione (manuale d'istruzioni, ecc.) e i fusibili di riserva.
3. Prelevare quindi l'unità di controllo (→ Fig. 3) con cautela dall'imballo.
4. Disimballare la pinzetta (→ Fig. 3).
5. Disimballare il kit di cavi accluso. Ordinare separatamente il cavo di alimentazione specifico per il Paese.

Lavori di montaggio necessari

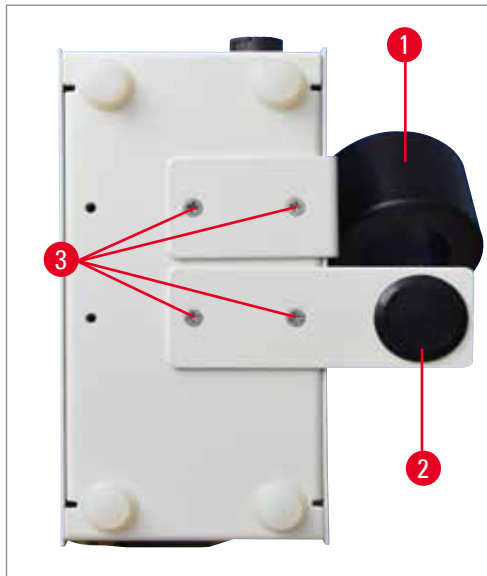


Fig. 4

Per rendere operativo lo strumento è necessario effettuare seguenti lavori:

- L'alloggiamento per la pinzetta (→ Fig. 4-1) con la vaschetta di raccolta della paraffina (→ Fig. 4-2) è montato di fabbrica a destra.
Se a causa della situazione locale è necessario montarlo a sinistra, effettuare le seguenti operazioni:
 1. Allentare le quattro viti con testa a croce (→ Fig. 4-3) sul fondo dello strumento.
 2. Rimuovere l'alloggiamento per la pinzetta con la vaschetta di raccolta, ruotarlo e avvitarlo sul lato opposto (inserire le viti nei rispettivi fori opposti).

3.2 Parti fornite

Qtà.		N° componente
1	Stazione di trasformazione EGF	14 0388 45440
1	Unità pinzette, gruppo.	14 0388 45438
2	Fusibile, T1,25A L250V	14 6943 01250
1	Istruzioni per l'uso (stampate in inglese con altre lingue sul supporto dati 14 0388 83200)	14 0388 83001

Ordinare separatamente il cavo di alimentazione specifico per il Paese. Nella sezione prodotto del nostro sito www.LeicaBiosystems.com trovate un elenco dei cavi di alimentazione disponibili per il vostro dispositivo.



Avvertenza

- Confrontare con attenzione quanto ricevuto con la lista dell'imballaggio, con la bolla di consegna e con il proprio ordine.
- Se si dovessero notare divergenze, si prega di rivolgersi immediatamente al punto vendita Leica competente o al proprio rivenditore Leica.

3 Installazione

3.3 Installazione dello strumento/requisiti del luogo d'installazione



Avviso

- L'uso in locali a pericolo di esplosione non è ammesso.
- Un funzionamento senza problemi è garantito solo se viene rispettata su tutti i lati una distanza minima di almeno 10 cm dalle pareti od altri oggetti.

- Lo strumento necessita di una superficie di appoggio di circa 150 x 200 mm.
- La superficie di appoggio deve avere una capacità portante e rigidità sufficienti a sostenere il peso dello strumento.
- Umidità relativa: 20 - 80 % - senza condensa.
- La temperatura ambiente dovrà essere costantemente tra +18 °C e +40 °C.
- Altezza: fino a max. 2000 m s.l.m.
- Lo strumento va utilizzato soltanto in ambienti interni.
- Evitare gli urti, l'esposizione diretta alla luce solare e i forti sbalzi di temperatura!
- La presa di alimentazione deve trovarsi a portata del cavo di alimentazione. Non è consentito l'uso di prolunghie.
- Lo strumento **DEVE** essere collegato a una presa di corrente messa terra.
- È ammesso solo l'uso dei cavi forniti previsti per l'alimentazione di corrente locale.

3.4 Connessioni elettriche

La Leica EG F può essere collegata a diverse reti elettriche (seconda della funzione della frequenza, vedere capitolo ([→ P. 17 – 4.3 Specifiche](#))).

Per evitare danni allo strumento, osservare quanto segue:



Avviso

- Lo strumento **DEVE** essere collegato a una presa di corrente con messa a terra.
- È ammesso solo l'uso del cavo previsto per l'alimentazione elettrica locale (presa di corrente).
- Non usare una prolunga!

Lo strumento è previsto per le seguenti tensioni:

100 - 120 V e 220 - 240 V~, 50/60 Hz.

In fabbrica lo strumento è stato impostato per tensioni da 220 a 240 V~ (→ Fig. 5). Se è necessario cambiare la tensione, inserire un cacciavite nella fessura (→ Fig. 5-4) e impostare il valore desiderato.

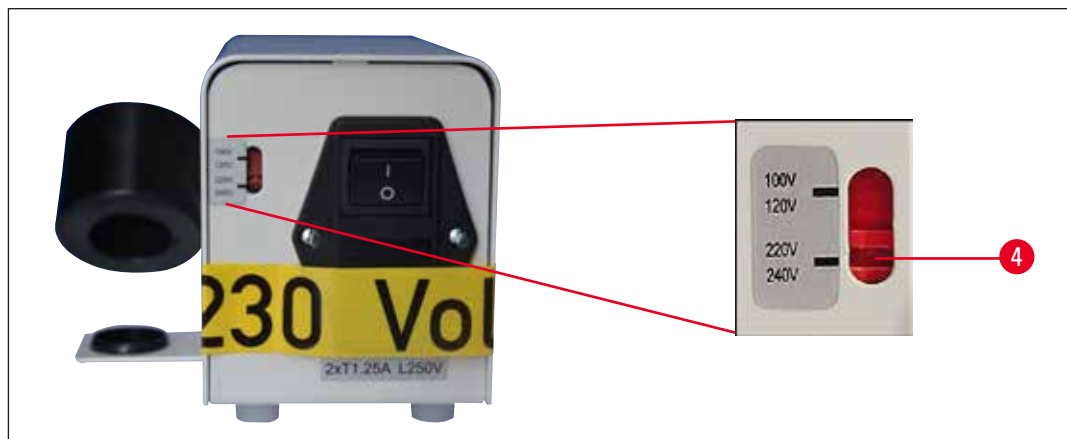


Fig. 5

Stabilire la connessione alla rete elettrica



Avviso

- Prima di collegare lo strumento alla tensione di rete, si deve assolutamente controllare se l'impostazione del selettore di tensione corrisponde alla tensione di rete locale effettiva!
- Un'impostazione errata del selettore di tensione può provocare gravi danni allo strumento!
- Al momento della commutazione del selettore di tensione, lo strumento non deve essere collegato alla rete.

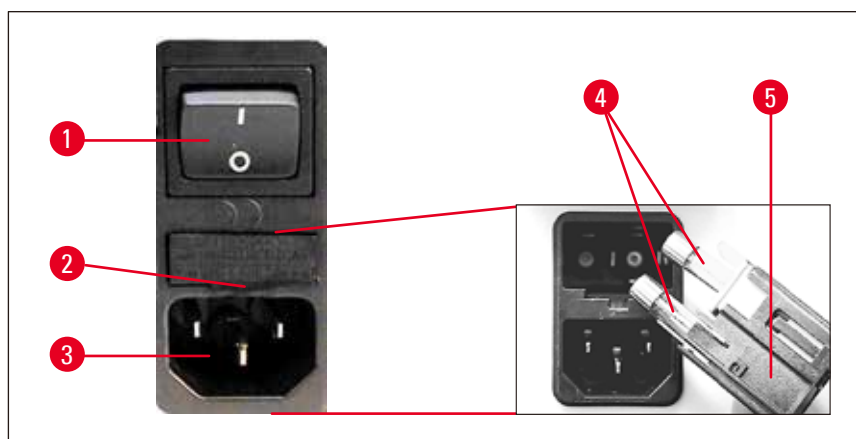


Fig. 6

3 Installazione

Collegamento del cavo di alimentazione

- Prima di collegare il cavo di alimentazione, assicurarsi che l'interruttore principale (→ Fig. 6-1) sia su Spento = 0.
- Dalla serie di cavi di alimentazione, scegliere quello con lo spinotto previsto per la presa di corrente utilizzata.



Avviso

Collegare gli apparecchi solo con il cavo di alimentazione accluso e ad una presa di rete dotata di contatto di protezione.

- Inserire lo spinotto del cavo di alimentazione nella presa (→ Fig. 6-3) sul retro dell'unità di controllo.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.

Sostituzione fusibili



Avviso

Spegnere lo strumento e togliere la spina di rete. Per la sostituzione usare esclusivamente i fusibili forniti.

- Inserire un piccolo cacciavite nella tacca (→ Fig. 6-2) e sollevare leggermente l'inserto.
- Prelevare l'alloggiamento del fusibile (→ Fig. 6-5) insieme ai fusibili (→ Fig. 6-4).
- Sostituire i fusibili guasti e rimontare l'alloggiamento del fusibile nello strumento spingendo fino all'aggancio (si sente un clic).

4. Caratteristiche dello strumento

4.1 Panoramica — componenti dello strumento/funzioni

Unità di controllo (vista anteriore)



Fig. 7

Unità di controllo (vista posteriore)



Fig. 8

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Pannello di controllo | 5 | Interruttore di alimentazione |
| 2 | Pinzetta riscaldabile (larghezza punte 1 mm), con cavo | 6 | Presa di collegamento per il cavo di alimentazione |
| 3 | Alloggiamento per la pinzetta | 7 | Selettore di tensione |
| 4 | Vaschetta di raccolta della paraffina | | |

4 Caratteristiche dello strumento

4.2 Componenti dello strumento/funzioni

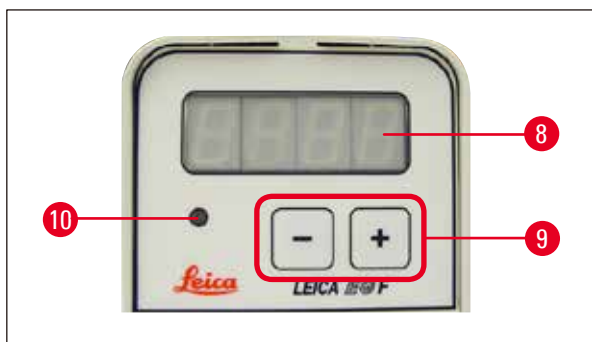


Fig. 9

Il pannello di comando sul lato anteriore dell'unità di controllo è composto da una tastiera a membrana (→ Fig. 9-9), da un display a una riga (→ Fig. 9-8) e da un LED (→ Fig. 9-10) che lampeggia nella fase di riscaldamento. Una volta che la temperatura di esercizio prescelta è stata raggiunta, la spia rimane accesa e segnala che lo strumento è operativo.

Indicatore di temperatura



Per la visualizzazione della temperatura si hanno due possibilità:



- Temperatura in °C



- Temperatura in °F



Cambiare l'unità di misura della temperatura

- Spegner l'unità di controllo con l'interruttore di alimentazione.
- Accedere l'unità di controllo e **CONTEMPORANEAMENTE TENERE PREMUTO** il   tasto.

Modifica della temperatura

- Cambiare il valore della temperatura premendo il tasto  o .



Avviso

Attenzione!

Il supporto della pinzetta diventa molto caldo. Esiste il rischio di ustioni!

4.3 Specifiche

Dati generali dello strumento

Omologazioni:	I contrassegni di omologazione specifici dello strumento si trovano sul fianco dello strumento accanto alla targhetta identificativa.
Tensioni nominali (+/-10%):	100 - 120/ 220 - 240 V AC
Frequenza nominale:	50/60 Hz
Fusibili di rete:	2x T 1,25 A L250 V
Potenza nominale:	10,5 VA
Umidità relativa:	20 - 80 %, senza condensa
Range della temperatura di funzionamento:	da +18 °C a +40 °C
Temperatura regolabile:	da +55 °C a 70 °C
Temperatura di stoccaggio:	da +5 °C a 50 °C
Classificazione secondo IEC 1010:	classe di protezione 1 Grado di inquinamento 2 Categoria di sovratensione II
Altezza di esercizio:	fino a massimo 2000 m NN
Livello acustico pesato A:	< 70 dB (A)
Classe di protezione IP (IEC 60529):	IP20
Pressione ambientale:	Da 740 hPa a 1100 hPa applicabile

Dimensioni e pesi

Dimensioni (L x H x P):	130x 110x 180 mm
Peso a vuoto (senza in ballo):	ca. 1,5 kg

Parametri programmabili sul display

Campi di temperatura in °C o °F

5. Manutenzione e pulizia**Avviso**

- Prima di ogni intervento di manutenzione spegnere lo strumento e togliere la spina di rete.
- Per la pulizia delle superfici esterne, utilizzare un comune detergente delicato dal ph neutro.
NON utilizzare: detergenti alcolici o a contenuto alcolico (detergente per vetri!), né abrasivi o solventi contenenti acetone e xilene! Le superfici verniciate e il pannello di comando non sono resistenti allo xilolo o all'acetone!
- Durante il lavoro o la pulizia, accertarsi che all'interno dello strumento non penetrino liquidi.

6. Garanzia e assistenza

Garanzia

Leica Biosystems Nussloch GmbH garantisce che il prodotto consegnato del contratto è stato sottoposto a un controllo di qualità completo conforme ai criteri di controllo interni Leica, che è esente da difetti e che presenta tutte le specifiche tecniche assicurate e/o le caratteristiche concordate.

La complessità della garanzia si orienta al contenuto del contratto stipulato. Vincolanti sono solo le condizioni di garanzia della vostra società di vendita Leica competente o della società dalla quale avete acquistato il prodotto del contratto.

Informazioni di servizio

Se avere bisogno del servizio assistenza tecnica, vi preghiamo di rivolgervi al vostro agente Leica o rivenditore Leica presso il quale avete acquistato lo strumento. Questo strumento in garanzia senza parti di ricambio viene trattato tramite la nota di credito graduata nel Bollettino di servizio tecnico (Technical Service Bulletin, TSB)

È necessario fornire i seguenti dati relativi allo strumento:

- Nome del modello e numero di serie dello strumento.
- Luogo di installazione dello strumento e persona da contattare.
- Motivo della richiesta di assistenza.
- Data di consegna.

Cessazione del funzionamento e smaltimento

Lo smaltimento dello strumento o parti dello strumento è soggetto alle disposizioni di legge.

7. Conferma decontaminazione

Ogni prodotto restituito a Leica Biosystems o che richieda assistenza in loco deve essere adeguatamente pulito e decontaminato. Il modello della conferma di decontaminazione si trova sul nostro sito web www.LeicaBiosystems.com, nel menu prodotto. Tale template deve essere utilizzato per raccogliere tutti i dati necessari.

Quando si restituisce un prodotto, è necessario allegare o trasmettere al tecnico una copia della conferma compilata e firmata. La responsabilità per i prodotti restituiti senza tale conferma o con una conferma incompleta è del mittente. I prodotti restituiti considerati dalla società una fonte potenziale di pericolo verranno rispediti al mittente a sue spese e rischi.

www.LeicaBiosystems.com



Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Strasse 17 - 19
D-69226 Nussloch
Germania

Tel.: +49 - (0) 6224 - 143 0
Fax: +49 - (0) 6224 - 143 268
Web: www.LeicaBiosystems.com